

Les fresques romanes de la chapelle Saint Martin de Fenollar

Situé près de l'ancienne voie Domitia, à proximité du Boulou, sur la commune de Maureillas, cet humble édifice d'architecture pré-romane abrite de très belles fresques du XII^{ème} s.

Ce décor présente l'**histoire de l'Incarnation** (Annonciation - Nativité - Annonce aux bergers - Adoration des Rois Mages) et au-dessus la vision de la Majestas Domini, inspirée de l'Apocalypse : le Christ, entouré du Tétramorphe, reçoit l'hommage des vingt-quatre vieillards.

Il s'agit du **plus important décor peint du Roussillon**, plutôt proche, par le style, des productions méridionales d'Aquitaine et du Languedoc, et différent du Grand Style italo-byzantin, illustré par les peintres de Taüll (Catalogne Sud).

Par sa palette réduite et par sa puissance d'expression, cette œuvre singulière impressionna fortement des artistes comme Picasso et Braque en 1910.

L'Église pré-romane de Saint-Michel de Riunoguès

Située sur le versant nord de l'Albère, à Riunoguès, ancienne commune rattachée en 1972 à Maureillas, à l'ouest du col de Panissars, Saint-Michel de Riunoguès est une autre église pré-romane. Elle abrite des œuvres d'art intéressantes : le « banc de justice » seigneurial et un curieux retable sculpté de 1739.



La capella : joia de la pintura romànica catalana...

Situada vora l'antigua Via Domitia, poc abans del pas del Pirineu, Sant Martí de Fenollar és una petita església d'arquitectura prerromànica, citada per primera vegada en un text de l'any 844 com a possessió de l'abadia d'Arles. Antany coberta de fusteria, va rebre unes voltes de pedra i sobretot, durant la primera meitat del segle XII, un important decor pintat al fresc. Aquest decor presenta la història de l'Encarnació (Anunciació, Nativitat, Anunci als pastors, Adoració dels reis mags) i, amunt, la visió de la Majestas Domini, inspirada de l'Apocalipsi : el Crist voltat pel Tetramorf, rep l'homenatge dels vint i quatre Ancians. Es tracta del més important decor pintat de Rosselló, mes aviat emparentat, pel seu estil, amb les produccions meridionals d'Aquitània i Llenguadoc, i distint de "l'estil gran" italo-bizantí il·lustrat per les pintures de Taüll. Per sa paleta reduïda i per sa potència d'expressió, és una obra singular, que impressionà molt els artistes moderns, entre altres Picasso i Braque, l'any 1910.

Légende

- (1) L'Annonciation
- (2) La Nativité
- (3) L'annonce aux bergers
- (4) et (5) Les rois mages
- (6) Les 24 vieillards
- (7) Le Christ
- (8) Jean
- (9) Luc
- (10) Matthieu
- (11) Marc
- (12) la Vierge

Une fiche explicative collectionnable plus détaillée est vendue à la boutique du site.



La capilla : joya de la pintura románica catalana...

Situada cerca de la antigua Via Domitia, poco antes del paso de los Pirineos, Sant Martí de Fenollar es una pequeña iglesia de arquitectura prerrománica, citada por vez primera en un texto de 844 como posesión de la abadía de Arles. Antaño la cubría un maderamen ; recibió más tarde bóvedas de piedra y sobretodo, durante la primera mitad del siglo XII, un importante decorado pintado al fresco.

Aquel decorado presenta la historia de la Encarnación (Anunciación, Natividad, Adoración de los Reyes Magos), y arriba, la visión de la Majestas Domini, inspirada en el Apocalipsis : Cristo rodeado por el Tetramorfo recibe el homenaje de los veinticuatro Ancianos. Se trata del más importante decorado pintado de Rosellón, más bien emparentado por su estilo a las producciones meridionales de Aquitania y Languadoc y distinto del "estilo grande" italo-bizantino, ilustrado por las pinturas de Taüll (Cataluña). Por la reducida paleta (que comprende no obstante verde y azul) y por la potencia de la expresión, es una obra singular, que impresionó mucho a los artistas modernos, y particularmente a Picasso y Braque en 1910.





The chapel : a jewel of a Romanesque Catalan painting...

Just before the ancient Via Domitia crosses the Pyrénées, the little pre-romanesque style church of Sant Marti de Fenollar can be found. The first written record of the church dates from 844, when it was mentioned as a possession of Arles Abbey. Originally it had a wooden framed roof. A vaulted roof in stone was added later. A fresco was painted in the first half of the Twelfth Century. This fresco depicts the story of the Incarnation (the Annunciation, the Nativity, the Announcement to the shepherds and the Adoration of the Three Wise Men), and above it, the vision of the Maiestas Domini inspired by the Apocalypse : Christ surrounded by the Tetramorph is honoured by the twenty-four Elders. This is the most important painted decor in Roussillon. Its style resembles the Meridional works of Aquitaine and Languedoc, rather than the Italo-Byzantine « great style » illustrated by the painting artists of Taüll (Catalonia). Because of the limited use of colours (which does however include blue and green), and its powerful expressiveness, it is an outstanding piece of work, which greatly impressed modern artists, especially Picasso and Braque in 1910.



Die kapelle : schmuckstück der katalanischen romanischen Malerei...

Sant-Marti de Fenollar liegt an der antiken Via Domitia, kurz bevor diese die Pyrenäen überwinden. Sie ist eine kleine präromanische Kirche, erstmals in einem Text von 844 als Besitz der Abtei von Arles erwähnt. Früher war sie mit Balken gedeckt, später erhielt sie ein Steingewölbe und, insbesondere, in der ersten Hälfte des 12. Jahrhunderts, eine bedeutende Ausmalung mit Fresken. Die Malereien stellen die Geschichte der Menschwerdung dar (Verkündigung, Geburt, Verkündigung an die Hirten, Anbetung der Könige) und darüber, angeregt von der Apokalypse, das Bild der Majestas Domini : Christus, umgeben von der Tetramorphe, der Viergestalt der Evangelisten, wird von den vierundzwanzig Ältesten verehrt. Es handelt sich um die wichtigsten Wandmalereien des Roussillon. Durch ihren Stil ähneln sie eher den süd-französischen Arbeiten aus Aquitanien und dem Languedoc und unterscheiden sich von dem italo-byzantinischen « grossen Stil », wie ihn die Malereien von Taüll (Katalonien) zeigen. Durch die begrenzte Farbpalette (die jedoch Blau und Grün enthält), und durch seine grosse Ausdruckskraft ist es ein einzigartiges Werk, das moderne Künstler, namentlich im Jahre 1910 Picasso und Braque, stark beeindruckt hat.



Comment venir ?

- A9 sortie "Le Boulou" puis D900 direction "Le Perthus". Après les Thermes à 500 m., prendre à droite.
- Coordonnées GPS
Chapelle : 42° 30' 12" Nord - 2° 49' 16" Est
Musée du liège : 42° 29' 31" Nord - 2° 48' 37" Est
- Contact : ☎ 04 68 87 73 82
e-mail : saintmartindefenollar66480@gmail.com

Heures d'ouverture

HIVER : du 1^{er} février au 15 avril et du 16 oct. au 30 nov.

Ouvert de 14h à 17h - **sauf mardi**

Jours fériés FERMÉS : 1^{er} et 11 novembre

PRINTEMPS : Du 16 avril au 30 juin

Ouvert de 10h à 12h et de 14h à 17h **sauf mardi**
sauf samedi matin

Jours fériés FERMÉS : dimanche et lundi de Pâques,
1^{er} Mai, dimanche de Pentecôte

ÉTÉ / AUTOMNE : Du 1^{er} juillet au 15 octobre

Ouvert de 10h à 12h et de 14h30 à 18h30 **sauf samedi matin**

Jour Férié FERMÉ : 14 Juillet

FERMETURE ANNUELLE en DÉCEMBRE et JANVIER

Tarifs

- Plein tarif : 3,50 €
- Pass Patrimoine 66 - Groupes : 3,00 €
- Sur présentation du billet d'entrée du Musée du Liège : 1,50 €
- Jeunes de 12 à 18 ans - étudiants pers. handicapées pôle emploi / RSA : 1,50 €
- moins de 12 ans : gratuit



Chapelle Saint Martin de Fenollar

Fresques XII^{ème} s.



© Photos Evelyne BARBES - Conception et impression COPYLUX - Arles-sur-Tech - Tél. 04 68 39 10 85 - Ne pas jeter sur la voie publique svp

© Photos Evelyne BARBES - Conception et impression

JOYAU DE LA PEINTURE ROMANE CATALANE